zu reden mühet | Mit Franckreich/ oder *C II* Mundt Latein zu reden mühet/ | (Diß sprach er) oder auch wie Franckreich ziehrlich lehrt/ *D II* Mund Latein zu reden mühet/ | (Diß sprach er) oder auch wie Franckreich zierlich lehrt/ *F II, Amst. II, Br. 1689 WP II wie D II außer* ziehrlich – **z** *LP* wort – **aa** *LP* darmit/ *Br. 1689 WP II* damit – **bb** *D II* alß – **cc** *LP* ist/ – **dd** *LP, C II* gaben – **ee** *C II, D II, F II, Amst. II, Br. 1689 WP II* kompt – **ff** *C II* welt – **gg** *LP, Br. 1689 WP II* und *F II, Amst. II* vnnd – **hh** *LP* fliehet! – **ii** *LP* Liebste *C II, F II, Amst. II, Br. 1689 WP II* Göttinn – **jj** *LP, C II, D II, F II, Amst. II, Br. 1689 WP II* zu – **kk** *C II, D II, F II, Amst, II, Br. 1689 WP II* ein. – **ll** *Amst. II, Br. 1689 WP II* sieht – **mm** *C II* liecht – **nn** *C II* sternen – **oo** *LP, C II, D II* schar *Br. 1689 WP II* Schaar – **pp** *C II* sternen *D II* Sternen *F II, Amst. II, Br. 1689 WP II* Fackeln – **qq** *C II* Anhaldt – **rr** *C II* sein – **ss** *C II, D II, F II, Amst. II, Br. 1689 WP II* edler – **tt** *D II, F II, Amst. II, Br. 1689 WP II* Held – **uu** *F II, Amst. II Druckfehler* Ludwid – **vv** *LP* leben/ *C II, D II, F II, Amst. II, Br. 1689 WP II* Leben – **ww** *D II* Daß – **xx** *C II* hatt – **yy** *C II, D II, F II, Amst. II* genommen euch *Br. 1689 WP II* genommen/ euch – **zz** Mart. Opitius *fehlt in C II, D II, F II, Amst. II, Br. 1689 WP II.*

K 1 Das Manuskript der Gedichtsammlung (s. Q), in dem dieser Widmungsbrief erscheint, hatte Martin Opitz (FG 200, 1629) wohl Ende April 1625 vollendet. Vgl. 250510. Es schloß aber noch nicht die in 250700 bzw. 250700 I veröffentlichten Widmungsstücke ein. Die Abfassungsdaten des Briefs und des Gedichts können nur ungenau bestimmt werden. Tobias Hübner (FG 25) sandte Augustus Buchner (FG 362) die Titulatur der anhaltischen Fürsten und den Hinweis auf Ludwig als den einzig würdigen Empfänger einer Dedikation erst in 250609. Opitz reiste im Sommer 1625 in Sachsen und lebte bei Buchner in Wittenberg bis Ende Juli. Da das Werk wohl erst im Oktober 1625 erschien (s. 250218 A K 8), könnte der Brief auch noch nach Opitz' Besuch in Anhalt (vielleicht zusammen mit Buchner, zwischen dem 23. 6. u. 6. 7. 1625, s. 250609 K 6, 250706 K 1 u. 251100 K 1) im August oder September verfaßt worden sein. Der in Bunzlau am 8. 9. 1625 an Georg Michael Lingelsheim geschriebene Brief des Dichters bezeugt als erstes Schreiben Opitz' Rückkehr nach Schlesien. S. *Reifferscheid*, 177. Wahrscheinlicher ist aber eine Abfassung des Widmungsbriefs kurz vor Opitz' Reise nach Anhalt oder bald nach der Audienz bei dem Fürsten, der der geplanten Widmung zustimmen mußte. Sicherer ist die Datierung des in Beilage II wiederveröffentlichten Gedichts auf F. Ludwigs Tochter Loysa Amoena (TG 6). Zu Opitz' Besuch in Anhalt vgl. auch 260217. Daß F. Ludwig Opitz nicht bei dessen Besuch oder bald darauf in die FG aufnahm, läßt sich wohl teilweise durch die Häufung der Todesfälle in der Familie des Fürsten erklären, dessen Gattin und einzige Tochter bald nach dem Hinscheiden seines einzigen Sohnes (F. Ludwig d. J. [FG 6], † 1624) gestorben waren. (F. Ludwigs Gattin Amoena Amalia [AL 1618, PA, TG 2] verschied am 3. 9. 1625 bei der Rückreise des fürstlichen Paares in Oldenburg; *Beckmann* V, 492; prunklose Bestattung in Köthen erst am 25. 8. 1626 wegen der Einquartierung fremder Truppen; LHA Sa.-Anh.: Dessau A 10 Nr. 15, Bl. 23r.) Diese Schicksalsschläge, die ‚Flucht' des Fürsten, der erst 1626 endgültig nach Anhalt zurückkehrte, die Kriegslage und schließlich die Inanspruchnahme durch eine neue Vermählung (12. 9. 1626) bedürfen allerdings in der Bewertung dieses Versäumnisses stärkerer Berücksichtigung, als sie sie in der Literaturwissenschaft gefunden haben. Zu der „programmatische(n) Widmungsadresse an den Gründer der Fruchtbringenden Gesellschaft" und zu Opitz' „Gewährsmann" Melchior Goldast v. Haiminsfeld s. Klaus Garber: Zur Konstitution der europäischen Nationalliteraturen. In: Nation und Literatur im Europa der Frühen Neuzeit. Akten des I. Internationalen